

堅牢地天儀軌

Dr̥ḍhā-pr̥thivī-devatā-dhāraṇī

的哩搭 扑哩踢 wī dēi 哇他 搭啦溺

【唐一善無畏譯版】

Namaḥ samanta buddhānām. Oṃ, prabhā ratne śāli samanta ādā

哪嘛呵 洒曼他 补搭 nàng 姆。 Ou 姆，扑啦巴 啦特 nēi 沙哩 洒曼他 啊搭

ādā, adho adho, pṛthivī pṛthivīye svāhā.

啊搭，啊 do 啊 do，扑哩踢 wī 扑哩踢 wī 耶 斯哇哈。

堅牢地天根本身印：

兩手合掌，以二頭指及二小指相叉在掌中，二中指二無名指直立，頭相拄，二大指並立，押二頭指側，大指來去，成辦諸事業。

注：

一、枚紅色字体部分，烦请读卷舌音。（如若枚紅色字体下出现下划线烦请读长卷舌音。）

二、橙黄色字体部分，烦请读长音。

三、深蓝色字体部分，烦请都连续成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、深蓝色有下划线字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、深绿色字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、大红色字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是同音字但是声调不相同，所以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《堅牢地天儀軌》（一卷）—唐—善無畏譯。《大正新修大藏經》第二十一卷密教部四第三五四至三五五頁。藏經編號 No. 1286.

(Transliterated on 2/2/1997 from volume 21st serial No. 1286 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association(萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]

Residence Tel : 603-60932563 [Monday to Sunday after 9.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。大藏經可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式:

蔡文端居士

Email : chuaboontuan@hotmail.com

Skype : chua.boon.tuan

张雅薇

Email : amitabhabuddhaya@hotmail.com

Skype : arvelyawei

19 /01/2011 张雅薇汉语同音字注音—法国

22/05/2011 修改